

# UNSER *Teublitz*



- Eröffnung Interkommunaler Recyclinghof im Städtedreieck | SEITE 05
- Einkaufen bei den „WUIDEN WOCHEN“ im Städtedreieck | SEITE 17
- Barrierefrei angeln am Saltendorfer Weiher | SEITE 19

## Die ideale Geschenk-Idee: Der ITU-Gutschein!

Teublitz Einkaufsgutschein der Interessengemeinschaft Teublitz Unternehmer



**Einkaufsmöglichkeit  
in vielen Fachbetrieben  
Für besondere Anlässe  
das ideale Geschenk**

Alle Mitgliedsbetriebe der ITU Teublitz sind auf der Rückseite des Gutscheins aufgeführt. Zu erkennen auch an dem ITU-Aufkleber am Eingang.

**Teilnehmende  
Mitgliedsbetriebe  
findet man unter  
[www.itu-teublitz.de](http://www.itu-teublitz.de)**

**Kaufen kann man die Einkaufsgutscheine in den Teublitz Ausgabestellen:**

Autohaus Vetterl | Optik Langen | ESSO Tankstelle Teublitz | Hauptgeschäftsstelle der Bäckerei Moser



# AUTOHAUS VETTERL

- » Ihr Partner beim Neuwagenkauf
- » Nissan-Spezialist
- » Ihr Dienstleister rund um's Auto
- » Ihr freundliches Autohaus

### **AUTOHAUS VETTERL e.K.**

Inhaber Christian Forster  
Maxhütter Str. 15 · 93158 Teublitz

### **Öffnungszeiten Autohaus:**

Mo. - Do.: 8:00 - 17:00 Uhr  
Fr.: 8:00 - 16:00 Uhr; Sa.: 9:00 - 12:00 Uhr

### **VETTERL AUTOPARK**

Gewerbepark 11 · 93158 Teublitz

### **Öffnungszeiten Autopark:**

Montag - Freitag  
nach Terminvereinbarung

Telefon 09471-9927-0 · Fax 09471-9927-27  
[www.nissan-vetterl.de](http://www.nissan-vetterl.de) · [info@nissan-vetterl.de](mailto:info@nissan-vetterl.de)

Folgen Sie uns  
auf Facebook  
und Instagram



**Aktuelle Angebote verschiedener Marken:  
Direkt vor Ort oder unter [www.nissan-vetterl.de](http://www.nissan-vetterl.de)**

**Finanzierung aller Fahrzeuge auch ohne Anzahlung zu günstigen Konditionen!**

## DER BÜRGERMEISTER

## Liebe Teublitzerinnen und Teublitzer,

dieses Jahr haben wir uns über einen besonders langen Sommer freuen können. Nun aber beginnt langsam der Herbst und es scheint, als würde es ein Goldener werden. Genießen Sie also die Tage in unserer Heimatstadt mit der farbenprächtigen Natur und den vielen Freizeitangeboten. Halten Sie dabei aber auch immer die Augen offen, was in Teublitz wieder alles passiert ist.

Gerne geben wir mit dieser Ausgabe „UNSER Teublitz“ wieder einen Gesamtüberblick was in den letzten Wochen geschehen ist und wie es mit unseren Projekten läuft. Da wir aber nicht alles auf den folgenden Seiten abdrucken können, was uns täglich im Rathaus beschäftigt, möchte ich Ihnen ein Angebot machen: **Besuchen Sie die Bürgerversammlungen, die Mitte November stattfinden werden!** Die genauen Termine geben wir Ihnen noch bekannt. An diesen Abenden verschaffe ich Ihnen einen Gesamtüberblick was sich im Laufe eines Jahres in „Deiblitze alles dou hod!“

Eines der Themen was mich noch immer mit Stolz und Freude erfüllt ist, dass wir die **Vorvermarktungsquote zum Glasfaserausbau erfüllt** haben. Demnach läuft aktuell die Feinplanung des Glasfasernetzes. Diese Planungen werden sich über die anstehenden Wintermonate bis ins Jahr

2024 erstrecken. Schnelles Internet durch Leonet für ganz Teublitz bleibt also kein Versprechen, sondern wird aktuell in die Tat umgesetzt.

**Sehr stolz bin ich darauf, dass unser Versprechen zur Realität wurde, die Wende bei der Energieerzeugung in unserer Heimatstadt zu schaffen.**

Dies lässt sich wunderbar anhand des EnergieMonitors online unter [energiemonitor.bayernwerk.de/teublitz](http://energiemonitor.bayernwerk.de/teublitz) mit Zahlen belegen. An sonnigen Tagen erzeugen wir mittlerweile mehr Strom, als wir in Teublitz verbrauchen. Dies ist uns durch einen Energiemix aus Wasserkraft, Biomasse und Photovoltaikanlagen gelungen. Auch die Förderung von Balkonkraftwerken leistet dabei sicherlich einen Beitrag. In einem nächsten Schritt packen wir auch in Teublitz die Windkraft an. Anvisiert haben wir die **Entwicklung eines kommunalen Windparks.**

Voll im Zeitplan liegen wir auch beim **Ausbau der Münchshofener Straße.** Dank eines frühzeitigen Maßnahmenbeginns konnten wir im Sommer mit den Arbeiten beginnen. Eine Straßenbaumaßnahme, die seit mehr als zehn Jahren in Angriff genommen werden wollte, findet nun also endlich Umsetzung. Richtig Fahrt aufgenommen werden kann aber erst jetzt mit Eingang des Förderbescheids. Dieser sichert der Stadt Teublitz eine



Thomas Beer, Erster Bürgermeister

Finanzspritze in Höhe von 1,575 Millionen Euro zu. Demnach wird aktuell gepflastert und die Asphaltsschicht soll dann Anfang November folgen.

Sie sehen also, dass es immer wieder was Neues zu berichten gibt. Sollte Ihnen, welches Thema es auch sein mag, auf den Nägeln brennen, dürfen Sie mich jederzeit während der Rathaus-Öffnungszeiten bei Fragen und Problemen telefonisch unter 992212, per E-Mail an [buergermeister@teublitz.de](mailto:buergermeister@teublitz.de) oder auch persönlich im Rathaus ansprechen. Ich habe gerne ein offenes Ohr für Sie!

Es grüßt Sie herzlich

Ihr Bürgermeister  
Thomas Beer

## INHALTSVERZEICHNIS

■ DIE STADTVERWALTUNG INFORMIERT	SEITE 04
■ BÜRGERSERVICE	SEITE 09
■ NEUES VOM STADTRAT	SEITE 14
■ LEBEN IN TEUBLITZ	SEITE 15
■ UNSERE STADTBÜCHEREI	SEITE 25
■ AKTIV DABEI	SEITE 26
■ AUS UNSERER STADTGESCHICHTE	SEITE 29



Bürgermeister Thomas Beer, Peter Bortenhauser vom Planungsbüro S<sup>2</sup> aus Barbing, Bauamtsmitarbeiterin Anna Diel, Bauamtsleiterin Sabine Eichinger, Franz Fenk Oberbauleiter Strabag Regensburg, Tibor Balla Polier Strabag Regensburg, Martin Rothammer Bauleiter der Strabag Regensburg (v.l.n.r.) und Baggerfahrer Manfred Sandek (im Hintergrund) waren zum Baubeginn des Retentionsraumpools vor Ort. (Foto: Thomas Stegerer)

## RETENTIONSRAUMPOOL

# Spatenstich für leichteren Hausbau in Teublitz

Die idyllische Lage an der Naab ist für Teublitz ein Segen. Für Häuslebauer aber auch oftmals eine Herausforderung. Da sämtliche Ortsteile im Überschwemmungsgebiet des Flusses liegen, wird bei den meisten Bauvorhaben ein Ausgleich fällig. Mit dem neuen Retentionsraumpool, der ab sofort in Katzdorf entsteht, haben Bauherren künftig neue Möglichkeiten.

„Nach Jahren der Planung und Kompromissfindungen können wir nun endlich mit der Schaffung des Retentionsraumpools beginnen“, zeigte sich Bürgermeister Thomas Beer beim Spatenstich für die Baumaßnahme erleichtert. Laut ihm liefen die ersten Abstimmungen mit dem Wasserwirtschaftsamt Weiden bereits Mitte 2019 an. Dabei mussten sämtliche wasserrechtliche, bodenschutzrechtliche und naturschutzrechtliche Auflagen abgestimmt werden. Das hatte eine mehrfache Anpassung der Planungen zur Folge, bis schließlich

am jetzigen Standort nahe der RAM (Regensburger Asphalt-Mischwerke) die Baumaßnahme geschaffen werden kann.

### Maßnahme für Bauherren und Hochwasserschutz

Die Baumaßnahme „Retentionsraumpool“ dient künftig dem Ausgleich von Raumverlusten, die durch Baumaßnahmen im Überschwemmungsgebiet der Naab verursacht werden. Ein Retentionsraum ist ein Bereich bzw. eine Fläche, die im Falle von Teublitz, bei einem Hochwasser von der Naab überschwemmt wird. Entsteht dann an einer solchen Fläche ein Gebäude, führt das im Falle eines Hochwassers zur Erhöhung des Wasserspiegels an anderer Stelle.

Deshalb muss die Verdrängung bei einem Bauvorhaben im Überschwemmungsgebiet vorsorglich von den Bauherren ausgeglichen werden. Bislang standen solche Ausgleichs-

flächen im Bereich des Samsbacher Forstes bei der A93 zur Verfügung. Diese hatten eine Größe von rund 9.000 m<sup>3</sup> und wurden innerhalb von 12 Jahren bis 2020 aufgebraucht. Die neuen Ausgleichsflächen (Retentionsraumpool), die in Katzdorf entstehen werden, fassen künftig voraussichtlich rund 6.900 m<sup>3</sup> und betreffen eine Fläche von rund 40.500 qm, was in etwa der Fläche von rund 5,5 Fußballfeldern entspricht.

### Ausgleich direkt in der Umgebung

Die Gesamtkosten, die derzeit abgeschätzt werden können, belaufen sich auf rund 450.000 Euro, so die Berechnung des beauftragten Planungsbüros S<sup>2</sup> Beratende Ingenieure aus Regensburg. Mit der Ausführung der Planungen durch die Firma Strabag wurde, nach erfolgtem Spatenstich, in der letzten Augustwoche begonnen. Künftig haben demnach Häuslebauer in Teublitz, die im Überschwemmungsgebiet der Naab bauen wollen, die Möglichkeit, direkt vor Ort die Verdrängung wieder auszugleichen. Dazu werden schriftliche Vereinbarungen getroffen um sich in den Retentionsraumpool einzukaufen und somit den Retentionsraumverlust wieder auszugleichen.

## ENTSORGUNG

# Eröffnung des interkommunalen Recyclinghofs im Städtedreieck

**Es ist soweit! Der interkommunale Recyclinghof öffnet seine Pforten. Die Bauphase ist erfolgreich abgeschlossen. Der Betrieb startet am Samstag, den 14. Oktober 2023 um 09:00 Uhr.**

Nach einer Bauphase von ca. 4 Monaten nimmt der neue interkommunale Recyclinghof am Samstag, den 14.10.2023 seinen regulären Betrieb auf. Die offizielle Eröffnungsfeier findet um 09:00 Uhr am Recyclinghof statt. Eröffnet wird dieser im kleinen Kreis durch die drei Bürgermeister der Städte Teublitz, Maxhütte-Haidhof, Burglengenfeld und den Betreiber des interkommunalen Recyclinghofes, den Zweckverband Städtedreieck, vertreten durch seinen Geschäftsleiter Sebastian Hauser. Die erste Anlieferungsmöglichkeit besteht direkt im Anschluss an die offizielle Eröffnungsfeier.

## Die Öffnungszeiten für den regulären Betrieb:

Montag: 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr  
 Dienstag: 12:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
 Mittwoch: 12:00 Uhr bis 19:00 Uhr  
 Donnerstag: geschlossen  
 Freitag: 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
 Samstag: 08:00 Uhr bis 13:00 Uhr

## Weitere Infos

... finden Sie online indem Sie den QR-Code einscannen:



Die Fertigstellung des interkommunalen Recyclinghofes in den letzten Zügen. (Foto: Christina Meier, Geschäftsstelle Städtedreieck)



Die Anlieferung der Wohncontainer für die Recyclinghofmitarbeiter des Zweckverbandes Städtedreieck. (Foto: Christina Meier, Geschäftsstelle Städtedreieck)



Bürgermeister Thomas Beer (6.v.li.) mit den geladenen Gästen beim Richtfest für das neue Gerätehaus der FF Saltendorf. (Foto: Thomas Stegerer)

## AN- & UMBAU

# Richtfest für das neue Saltendorfer Feuerwehrhäusl

„Wohlan so lasst uns segnen dieses Haus auf immerdar. Der Herrgott soll's beschützen vor jeglicher Gefahr. Ich leer mein Glas drauf bis zu Grunde, geweiht sei dieser Bau zur Stunde. Das Glas soll am Grunde zerspringen und diesem Haus den Segen bringen!“ Dieser Satz aus dem Richtspruch von Zimmermeister Hans Rösl aus Walderbach stand im Mittelpunkt der Richtfestfeier beim Bau des neuen Feuerwehrgerätehauses in Saltendorf.

„Ein Richtfest zu feiern ist immer wieder ein schöner Brauch. Äußert sich doch darin die Freude, etwas Bedeutsames vollbracht und die Inbetriebnahme des neuen Feuerwehr-Gerätehauses vor Augen zu haben,“ so

Bürgermeister Thomas Beer bei seiner Richtfestansprache. Gemeinsam habe man zusammen mit der Verwaltung, dem Burglengenfelder Planungsbüro Haneder & Kraus, der Baufirma Hampel und der Zimmerei Rösl nach kurzer Zeit ein weiteres Etappenziel erreicht.

### Gemeinschaftsprojekt bei dem alle mit anpacken

Deshalb sagte Beer Dank den fleißigen Mitarbeitern der Baufirmen, den Handwerkern und Zimmerern, die Tag für Tag am neuen Gerätehaus für die Freiwillige Feuerwehr Saltendorf voller Fleiß und Tatendrang feilten. Ein ganz besonderer Dank galt vordergründig auch den Ehrenamtlichen der Freiwilligen Feuerwehr (FF) Saltendorf, die mit ihrem unermüdlichen Engage-

ment nahezu täglich für die Sicherheit der Bevölkerung sorgten, zum anderen aber auch beim Umbau ihres eigenen Gerätehauses mit anpackten. Wie Beer weiter ausführte, sei man mit dem Richtfest für ein zeitgemäßes Gebäude, das den Ehrenamtlichen den Einsatz in der Feuerwehr erleichtert und zugleich auch den heutigen Standards entspricht, einen weiteren großen Schritt nähergekommen. Für die noch anstehende Bauphase wünschte Beer weiterhin alles Gute, eine glückliche Hand und natürlich bestes Gelingen.

### Die Aktiven der Wehr freuen sich auf die Fertigstellung

Den Dankesworten schloss sich auch der 2. Vorsitzende der FF Saltendorf Sebastian Rauner an, der in erster Linie seinen Dank an die Stadt Teublitz aussprach.

Die Aktiven leisteten bereits mit Tatendrang und körperlichem Einsatz ihren Beitrag bei der Entkernung des Bestandsgebäudes.



3D-Ansicht des Gerätehauses der FF Saltendorf wie es nach der Fertigstellung aussehen soll.  
(Quelle: AHK Planungsgesellschaft mbH - Haneder & Kraus)

Durch die Mithilfe der Ehrenamtlichen konnten somit auch Steuergelder eingespart werden.

Der städtische Hochbauleiter Jochen Oswald berichtete vom bisherigen Verlauf der Arbeiten am FF-Gerätehaus: „Die Entkernung des bisherigen Gerätehauses erfolgte durch die Aktiven der Wehr, die anschließenden Baumeister-

arbeiten sind weitgehend abgeschlossen und die Zimmerer- und Dacharbeiten sind derzeit noch in vollem Gange.“ Im April 2023 hatten die Baumeisterarbeiten begonnen.

Die Baukosten belaufen sich derzeit auf rund 250.000 Euro. Nach der Fertigstellung des Gerätehauses können sich die Aktiven der Feuerwehr auf getrennte

Umkleieräume und Spinde, neue WC-Anlagen, extra Duschen, einen Aufenthalts- und Besprechungsraum, eine Küche und eine vergrößerte Fahrzeughalle mit Stiefelwaschanlage freuen. Noch in diesem Jahr soll das neue Feuerwehrgerätehaus seiner Bestimmung übergeben werden.

Text: Werner Artmann

ANZEIGE





# DAS HÖRHAUS

**20% auf  
Gehör- und Schwimmschutz  
während der wuiden Wochen  
im Städtedreieck.**



Mit uns vom 7.-28. Oktober dabei!

Marktplatz 3 | 93133 Burglengenfeld  
T 09471 6223 | Mo - Fr 9-13 und 14-18 Uhr

Regensburger Str. 64 | 93158 Teublitz  
T 09471 6065810 | Di + Do 9-12:30 und 14-18 Uhr

HÖRBERATUNG | HÖRSYSTEME | HÖRSCHUTZ
WWW.DAS-HOERHAUS.DE



Anna-Maria Schmid (Mitte) wurde von Bürgermeister Thomas Beer (rechts), Geschäftsleiter Franz Härtl (2. von links), Ausbildungsleiter Thomas Fyrguth (links) und Personalratsvorsitzender Thomas Grundstein (2. von rechts) im Rathaus willkommen geheißen. (Foto: Benjamin Fremmer)

## PERSONAL

# Süßes Geschenk zum Beginn der Ausbildung

Im Teublitzer Rathaus gibt es ein neues Gesicht. Am 1. September hat Anna-Maria Schmid dort ihre Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten begonnen.

Voller Elan hat die 16-jährige Anna-Maria Schmid aus Teublitz ihren Einstieg ins Berufsleben gemeistert. Diesen will sie auch beibehalten. Bei der Stadt Teublitz wird sie im Zuge ihrer Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten alle Fachbereiche im Rathaus durchlaufen und so mit den nötigen theoretischen und praktischen Kenntnissen ausgestattet werden, die sie für eine erfolgreiche Berufslaufbahn braucht. Als neues Mitglied im Rathaus-Team wurde Anna-Maria Schmid auch offiziell von Bürgermeister Thomas Beer im Namen der ganzen Belegschaft

in der Stadtverwaltung willkommen geheißen. Er überreichte einen Süßigkeiten-Korb als Begrüßungs-geschenk. Neben dem Stadtoberhaupt begrüßten auch Geschäftsleiter Franz Härtl, Ausbildungsleiter Thomas

Fyrguth und Personalratsvorsitzender Thomas Grundstein die Auszubildende und wünschten ihr viel Erfolg und Freude im Arbeitsleben.

„Wir freuen uns, dass wir erneut eine Auszubildende in der Stadtverwaltung begrüßen können“, so Erster Bürgermeister Thomas Beer. „Es ist schön, dass immer wieder junge Menschen bei uns einen Verwaltungsberuf lernen wollen, denn diese bringen auch immer neue Ideen und einen frischen Wind mit ins Rathaus“.

ANZEIGE



## IMMOBILIEN KOLLER.

seit 40 Jahren Ihr kompetenter Partner

- Vermittlung
- Immobilienankauf
- Teilflächenverkauf
- Erbgemeinschaften
- Nachlaß von Immobilien
- Testamentvollstreckungen

**93183 Kallmünz · Tel. 09473 / 8678**

## BÜRGER-SERVICE

### Wichtige Stellen von A-Z

#### Apotheken-Notdienst

www.aponet.de/service/  
notdienstapotheke-finden

#### Grüngutannahmestelle Huber

Brucknerstr. 5, 93158 Teublitz  
Montag bis Freitag: 16.00-18.00 Uhr  
Samstag: 9.00-12.00 Uhr  
und 14.00-16.00 Uhr

#### Interkommunaler Recyclinghof

Am Eisenwerk 10, 93158 Teublitz  
Montag: 17.00 Uhr-20.00 Uhr  
Dienstag: 12.00 Uhr-18.00 Uhr  
Mittwoch: 12.00 Uhr-19.00 Uhr  
Donnerstag: geschlossen  
Freitag: 9.00 Uhr-12.00 Uhr  
Samstag: 8.00 Uhr-13.00 Uhr

#### Jugendtreff im MGH

Rötlsteinstr. 35, 93158 Teublitz  
Dienstag: 15.00-19.00 Uhr  
Freitag: 14.30-18.30 Uhr  
Telefon: +49 (0) 9471 9922 52

#### Kleiderkammer Städtedreieck

Berggasse 3, 93133 Burglengenfeld  
Annahme jeweils am letzten Samstag  
im Monat, 9.00-12.00 Uhr  
Ausgabe Dienstag 14.00-19.00 Uhr  
Ausgabe Mittwoch 9.00-11.00 Uhr

#### Kommunale Bestattungen gKU

Regensburger Str. 102, 93158 Teublitz  
Telefon: +49 (0) 9471 8074 93  
E-Mail: gku@burglitz.de  
www.kommunale-bestattungen.de

#### Schwerbehindertenvertretung Städtedreieck

Telefon: +49 (0) 160 90918508  
E-Mail: bianca.haertl@teublitz.de

#### Stadtbücherei Teublitz

Platz der Freiheit 9, 9315 Teublitz  
Dienstag und Donnerstag:  
9.00-12.00 Uhr, 14.00-18.00 Uhr  
Mittwoch und Freitag:  
08.00-16.00 Uhr nach Termin-VB  
Montag geschlossen

#### Tafel-Ausgabestelle im Städtedreieck

Ockerstr. 4, 93142 Maxhütte-Haidhof  
Telefon: +49 (0) 9431 38160

#### VHS im Städtedreieck

Regensburger Str. 20,  
93142 Maxhütte-Haidhof  
Telefon: +49 (0) 9471 3022-333  
www.vhs-schwandorf-land.de

#### Wild- und Freizeitpark Höllohe

Höllohe 1, 93158 Teublitz  
täglich von 8.00-18.30 Uhr geöffnet  
www.wildpark-hoellohe.de

#### Wochenmarkt Teublitz

Platz der Freiheit, 93158 Teublitz  
freitags von 8.00-13.00 Uhr  
Telefon: +49 (0) 9471 9922 16



Bürgermeister Thomas Beer (2.v.r.) überreichte im Beisein von Geschäftsleiter Franz Härtl (l.) und Personalratsvorsitzendem Thomas Grundstein (r.) eine Urkunde an Andreas Kobler (2.v.l.) (Foto: Benjamin Fremmer)

## PERSONAL

# Ein viertel Jahrhundert im Dienst der Stadt Teublitz

**Sein 25-jähriges Dienstjubiläum konnte der stellvertretende Bauhofleiter Andreas Kobler bei der Stadt Teublitz feiern.**

Am 1. September 1998 begann Andreas Kobler seine Ausbildung zum Straßenwärter. Obwohl ihn die Stadt Teublitz eingestellt hatte, übernahm der Landkreis Schwandorf die Ausbildung, da es bei der Stadt Teublitz keinen Meister gab um selbst auszubilden. Nach bestandener Prüfung wechselte Kobler am 28.07.2001 als Straßenwärter zum Teublitz Bauhof. Seit nunmehr 7 Jahren hat er dort auch das Amt des stellvertretenden Bauhofleiters inne.

Bürgermeister Thomas Beer bedankte sich bei Andreas Kobler für sein immer großes Engagement, das weit über das selbstverständliche Maß hinausgehe. Er überreichte im Namen der Stadt Teublitz eine Urkunde und ein kleines Geschenk. Auch Personalratsvorsitzender Thomas Grundstein konnte ein Präsent von der Belegschaft übergeben. Er lobte besonders die kollegiale Zusammenarbeit mit Andreas Kobler. Dem konnte sich Geschäftsleiter Franz Härtl nur anschließen. Gemeinsam wünschten sie Andreas Kobler alles Gute für die nächsten 25 Jahre.

# Gratulation!

PERSONAL

# Verstärkungen für die Geschäftsstelle Städtedreieck

Seit Mitte des Jahres unterstützen Sabine Haase und Christina Meier das Team um Geschäftsstellenleiter Sebastian Hauser. Der Zweckverband Städtedreieck wurde 2021 gegründet und die Geschäftsstelle Städtedreieck wächst seither stetig an.

Die Teublitzerin Sabine Haase wechselte Anfang August 2023 in die Geschäftsstelle Städtedreieck. Zuvor war sie bei der Stadt Regensburg im Amt für Sport und Freizeit tätig. Ihr neues Aufgabengebiet in der Geschäftsstelle ist breitgefächert. Neben Veranstaltungsorganisation und der Unterstützung des Geschäftsstellenleiters zählt auch das Einbringen der eigenen kreativen Ideen zum Zusammenwachsen der drei Städte, Burglengenfeld, Teublitz und Maxhütte-Haidhof zu ihrem Tätigkeitsfeld. Die gelernte Verwaltungsangestellte freut sich, ihre langjährige Erfahrung in der Veranstaltungsorganisation künftig im Städtedreieck einzubringen. Bereits seit dem 1. Juli 2023 verstärkt zudem die Katzdorferin Christina Meier das Städtedreiecksteam in der Geschäftsstelle. Die gelernte Verwaltungsfachangestellte, die zuvor als



*Geschäftsstellenleiter Sebastian Hauser (Mitte) begrüßte seine neuen Mitarbeiterinnen Sabine Haase (links) und Christina Meier (rechts). (Foto: Thomas Stegerer)*

Standesbeamtin und Sachbearbeiterin in der Friedhofsverwaltung beim Markt Regenstauf beschäftigt war, vervollständigt das Team um Sebastian Hauser, Carmen Ehbauer (Mitarbeiterin in der Geschäftsstelle) und Dr. Thomas Barth (Archivar).

Zu Ihrem neuen Aufgabengebiet zählt die Öffentlichkeitsarbeit und die Gestaltung der neuen Website. Ihre Wirkungsstätte befindet sich fortan in der Geschäftsstelle Städtedreieck, welche im Teublitzner Rathaus untergebracht ist.

An advertisement for a weekly market. The background shows baskets of fresh vegetables like carrots and green beans, along with several bottles of beer. A large green banner with white text reads 'WOCHENMARKT'. Below it, a yellow banner says 'regional. frisch. fair.'. A blue banner at the bottom says 'freitags 8 bis 13 Uhr' and 'Marktplatz Teublitz'. In the bottom right corner is the logo for 'Teublitz Genau unsere Stadt' with a stylized green figure.



MdL Alexander Flierl, Bürgermeister Thomas Beer, Bauamtsleiterin Sabine Eichinger, Martin Rothammer von der Firma Strabag und Andreas Schmid vom Ingenieurbüro S<sup>2</sup> (von links nach rechts) überzeugen sich vom Baufortschritt in der Münchshofener Straße.  
(Foto: Benjamin Fremmer)

## INFRASTRUKTUR

# Hoher Besuch auf der Baustelle

MdL Alexander Flierl hat die Baustelle an der Münchshofener Straße in Teublitz besichtigt. Hintergrund war eine Förderung, die von der Stadt Teublitz beantragt und mittlerweile vom Bayerischen Staatsministerium für Wohnen, Bau und Verkehr in Höhe von 1,575 Millionen Euro zugesagt wurde.

Schon seit Mitte August laufen die Arbeiten zum Ausbau der Münchshofener Straße in Teublitz. Für die Maßnahme von der Naabbrücke Münchshofen bis zur Regensburger Straße sind Straßenbaukosten von ca. 3,4 Millionen Euro veranschlagt. Da es sich um eine sogenannte verkehrswichtige Straße handelt, ist der Ausbau aus Mitteln des Bayerischen Gemeindeverkehrsfinan-

zierungsgesetzes (BayGVFG) zuwendungsfähig, wenn die Verkehrssicherheit durch den Ausbau erhöht wird. Dies ist in der Münchshofener Straße der Fall, da zwischen Münchshofener Brücke und Parkplatz beim SC Gelände zusätzlich ein Radweg gebaut wird und im restlichen Bereich die Gehwege auf die nun vorgeschriebene Mindestbreite ausgebaut werden.

MdL Alexander Flierl betonte, dass es dem Freistaat Bayern und auch ihm persönlich am Herzen liege, die Kommunen bei der Verbesserung ihrer Verkehrsinfrastruktur zu unterstützen. Bürgermeister Thomas Beer freute sich über die Fördergelder, durch die es nun Mögliche sei, eine seit 2013 geplante und immer wieder verschobene Straßenbaumaßnahme endlich umzuset-

zen. Dadurch werde die Infrastruktur in Teublitz wieder ein Stück weit verbessert und durch die breiteren Gehwege und den Radweg die Sicherheit im Straßenverkehr erhöht.

Mit der Baumaßnahme konnte zwar bereits begonnen werden, da die Regierung der Oberpfalz den sogenannten vorzeitigen Maßnahmenbeginn erlaubte, dennoch kam es durch die erst nachträglich bekannt gewordene Auswechslung der Gasleitung durch das Bayernwerk zu Verzögerungen. Aktuell werden im ersten Bauabschnitt die Einläufe und Leitungen für die spätere Straßenentwässerung verlegt. Ab Anfang Oktober sollen die Pflasterarbeiten beginnen, so dass ein Asphaltierungstermin Anfang November ins Auge gefasst wurde.

ANSPRECHPARTNER\*INNEN

# Wir sind gerne für Sie da!



Liebe Teublitzer\*innen Sie haben ein Anliegen? Dann zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.

So erreichen Sie uns:  
 Telefon- oder Faxnummer  
 +49 (0) 9471 9922-...  
 Durchwahl Ansprechpartner\*in

**Öffnungszeiten**  
 Montag und Freitag:  
 von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
 Dienstag und Donnerstag:  
 von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr  
 von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen

**Stadtverwaltung Teublitz**  
 Platz der Freiheit 7  
 93158 Teublitz  
 Tel. +49 (0) 9471 9922-0  
 Fax +49 (0) 9471 97852  
 info@teublitz.de  
 www.teublitz.de

Funktion	Ansprechpartner*in	Tel.	Fax	E-Mail	Zi.Nr.
Archiv	Dr. Barth, Thomas	- 36	- 636	thomas.barth@teublitz.de	D.02
Auszubildende	Schmid, Anna-Maria	- 38	- 638	anna-maria.schmid@teublitz.de	E.07
Auszubildende, Steuern und Abgaben	Beer, Anna	- 24	- 624	anna.beer@teublitz.de	O.09
Bauamt, Vorzimmer	Binder, Sandra	- 28	- 628	sandra.binder@teublitz.de	D.03
Bauhof	Büro	- 55	- 655	info-bauhof@teublitz.de	
Bauordnungsrecht	Pleier, Manuela	- 26	- 626	manuela.pleier@teublitz.de	D.09
Bücherei	Reindl, Erika	- 49	- 649	info-stadtbuecherei@teublitz.de	
Bürgerdienstleistungen	Baldauf, Petra	- 17	- 617	petra.baldauf@teublitz.de	E.09
Bürgerdienstleistungen   Info-Stelle	Baringer, Marion	- 20	- 620	marion.baringer@teublitz.de	E.08
Bürgerdienstleistungen	Kobler, Judith	- 34	- 634	judith.kobler@teublitz.de	E.10
Bürgermeister	Beer, Thomas	- 12	- 612	buergermeister@teublitz.de	O.06
Bürgermeister, Vorzimmer	Mandl, Manuela	- 14	- 614	manuela.mandl@teublitz.de	O.05
Buchhaltung, Steuern und Abgaben	Peukert, Petra	- 30	- 630	petra.peukert@teublitz.de	E.12
Finanzen, Personal	Fleischmann, Petra	- 25	- 625	petra.fleischmann@teublitz.de	O.12
Finanzen, Leitung Personal	Fyrguth, Thomas	- 19	- 619	thomas.fyrguth@teublitz.de	O.08
Geschäftsleitung	Härtl, Franz	- 13	- 613	franz.haertl@teublitz.de	O.04
Grundstücksverwaltung   Bauleitplanung	Janus, Doris	- 18	- 618	doris.janus@teublitz.de	D.10
Hochbau	Oswald, Jochen	- 31	- 631	jochen.oswald@teublitz.de	D.04
Informationstechnik	Grundstein, Thomas	- 35	- 635	thomas.grundstein@teublitz.de	O.03
Jugend, Senioren und Kultur	Fremmer, Benjamin	- 33	- 633	benjamin.fremmer@teublitz.de	O.10
Kämmerei, Leitung Finanzen	Beer, Georg	- 21	- 621	georg.beer@teublitz.de	O.07
Kasse	Steinbauer, Irene	- 22	- 622	irene.steinbauer@teublitz.de	E.12
Klärwerk	Büro	- 59	- 659	info-azv@teublitz.de	
Liegenschaften	Putzer, Benjamin	- 29	- 629	benjamin.putzer@teublitz.de	D.03
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit	Stegerer, Thomas	- 16	- 616	thomas.stegerer@teublitz.de	O.10
Standesamt   Ordnungsamt	Roth, Tobias	- 15	- 615	tobias.roth@teublitz.de	E.11
Städtedreieck; Geschäftsstelle, Leitung	Hauser, Sebastian	- 11	- 611	sebastian.hauser@teublitz.de	D.01
Städtedreieck; Geschäftsstelle	Ehbauer, Carmen	- 37	- 637	carmen.ehbauer@teublitz.de	D.02
Städtedreieck; Geschäftsstelle	Haase, Sabine	- 39	- 639	sabine.haase@teublitz.de	D.02
Städtedreieck; Geschäftsstelle	Meier, Christina	- 37	- 637	christina.meier@teublitz.de	D.02
Tiefbau, Leitung Bauamt	Eichinger, Sabine	- 27	- 627	sabine.eichinger@teublitz.de	D.11
Tiefbau	Diel, Anna	- 23	- 623	anna.diel@teublitz.de	D.08
Wasserwerk	Büro	- 57	- 657	info-wasserwerk@teublitz.de	

## BÜRGERSERVICEPORTAL → [buergerservice-portal.de/bayern/teublitz](https://buergerservice-portal.de/bayern/teublitz)

Bei Dienstleistungen und Anliegen, die keine persönliche Vorsprache erfordern, besteht die Möglichkeit Online-Dienste der Stadt Teublitz zu nutzen. Dieses Dienstleistungsangebot finden Sie im Bürgerserviceportal der Stadt Teublitz unter:

JUBILARE VOM 01.08.2023 BIS 30.09.2023

## Die Stadt Teublitz gratuliert folgenden Bürger\*innen

### ■ 80. GEBURTSTAG

Glötz Eberhard  
Igl Johann  
Schubert Olga  
Weber Gisela  
Zedel Manfred

### ■ 90. GEBURTSTAG

Hofmann Sieglinde  
Pach Sigrid  
Schwendner Albert

### ■ 95. GEBURTSTAG

Pollmer Werner

### ■ 85. GEBURTSTAG

Greger Christa

*Herzlichen  
Glückwunsch!*

### ■ GOLDENE HOCHZEIT (50 JAHRE)

Damm Siegfried und Klara  
Niklaus Heinrich und Rosalia  
Pretzl Franz und Renate

### ■ DIAMANTENE HOCHZEIT (60 JAHRE)

Haider Josef und Edda  
Huber Alfred und Elfriede  
Pretzl Johann und Theresia  
Roidl Heinrich und Rosa  
Walter Siegbert und Mariele  
Weber Günther und Gisela

### ■ EISERNE HOCHZEIT (65 JAHRE)

Eimer Adolf und Marie  
Erich Heinz und Irmgard

## EINWOHNER- MELDEAMT:

### Einwohnerbewegungen

vom 01.07.2023 bis 31.08.2023

Einwohner zum 31.08.2023:	8.029
Anmeldungen: .....	155
Abmeldungen: .....	97
Geburten: .....	12
Sterbefälle: .....	14

Davon wurden im Standesamt Teublitz  
acht Sterbefälle beurkundet.

### Fundsachen ab 01.07.2023

Turnbeutel - Schlüssel m. Anhänger  
Geldbörse m. Inhalt - Handy

Die Fundsachen können  
während der allgemeinen  
Öffnungszeiten im Rathaus  
Teublitz abgeholt werden.



## STANDESAMT

### Eheschließungen

In der Zeit vom 01.07.2023 bis  
31.08.2023 haben sechs Paare  
die Ehe geschlossen. Eine  
schriftliche Einwilligung zur  
Veröffentlichung liegt vor.

Sandrina Afara und Celina Sabl  
Nikolaj Händel und Lukretia Brandl  
Andreas Stegerer und Jennifer McVeigh  
Stefan Falter und Michaela Röhl  
Sebastian Markhot und Angelika Jost  
Daniel Uschold und Olivia Dziewit

AUSZÜGE AUS DER  
STADTRATSSITZUNG VOM

## 27. Juli 2023

### **Niederlegung des Ehrenamtes als Stadtrat von Dr. Thomas Brandl**

Mit Schreiben vom 9. Juli 2023 erklärt Stadtrat Dr. Brandl zum 16. September 2023 seinen Rücktritt als Mitglied der Stadtrates Teublitz. Aufgrund des Ergebnisses der Kommunalwahlen 2020 ist Herr Sven Sander aus Münchshofen erster Listennachfolger bei der CSU. Der Stadtrat stellt die Niederlegung des Amtes als Stadtratsmitglied fest. Mit Ablauf des 16. September 2023 scheidet Herr Dr. Thomas Brandl aus dem Stadtrat aus. Herrn Sven Sander ist das Ehrenamt als Stadtrat anzutragen.  
Abstimmung 18:0,  
persönlich beteiligt: 1

### **Bürgerhaushalt 2023: Entscheidung über die Umsetzung der eingegangenen Vorschläge**

Für den Bürgerhaushalt 2023 gingen innerhalb der Vorschlagsfrist 53 Vorschläge von Seiten der Bürger\*innen ein. Diese wurden von der Verwaltung bezüglich Umsetzbarkeit, Zuständigkeit und weiteren Gesichtspunkten umfassend geprüft. Die Auswertung wurde dem Stadtrat zur Beschlussfassung vorgelegt.

Die Fachliche Prüfung der im Bürgerhaushalt 2023 eingegangenen Maßnahmen bzw. Vorschläge mit Abwägung auf Umsetzbarkeit finden Sie, indem Sie den folgenden QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



### **Folgende Maßnahmen wurden festgelegt:**

1. Anbringen neuer Netze für Fußballtore an der Wirthswiese Münchshofen
  2. Errichtung einer Boulderwand an der Badestelle Teublitz
  3. Errichtung Waldsofa (1-2 Stück)
  4. Überdachter und größerer Fahrradständer bei Bushaltestelle Katzdorf
  5. Errichtung eines Trinkwasserspenders im Durchgang zwischen Schule und Dreifachsporthalle
  6. Sitzbank für den Spielplatz in Münchshofen am Hütwirl
  7. Nestschaukel für den Spielplatz in Münchshofen am Hütwirl
  8. Waldlehrpfad mit Erstellung eines Konzeptes
- Die Maßnahmen werden in der genannten Reihenfolge umgesetzt. Weitere Informationen zum Bürgerhaushalt finden Sie online unter:  
[www.teublitz.de/buergerhaushalt](http://www.teublitz.de/buergerhaushalt)  
Abstimmung 19:0

### **Beteiligung als Nachbargemeinde bei der Änderung des Flächennutzungsplans und Änderung des Bebauungsplanes für das „Gewerbe-, Misch- und Sondergebiet an der Umgehungsstraße“ der Stadt Burglengenfeld**

Der Stadtrat stimmt der vorliegenden 3. Änderung des Bebauungsplanes zu. Es werden keinerlei Einwände erhoben.  
Abstimmung 18:1

### **Beteiligung als Nachbargemeinde bei der Änderung des Flächen- nutzungsplans und der Aufstellung eines Bebauungsplanes und Vor- haben- und Erschließungsplanes „Sondergebiet Freiflächen-Photo- voltaikanlage Am Wöllandanger II“ der Stadt Burglengenfeld**

Der Stadtrat stimmt der vorliegenden Änderung des Flächennutzungsplanes und Aufstellung eines Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes zu. Es werden keinerlei Einwände erhoben.  
Abstimmung 19:0

**Pauschale Zahlungen von  
Zehrgeld zur Verpflegung der  
Feuerwehrendienstleistenden**  
Gemeinden sind verpflichtet, Feuerwehrendienstleistenden notwendige

Auslagen zu erstatten und sie bei Dienstleistungen von mehr als vier Stunden kostenlos zu verpflegen. Seit dem Jahr 1994 erhalten die Feuerwehren je Einsatz und unabhängig der Zahl der eingesetzten Personen ein Zehrgeld von 13,00 Euro (damals 25,00 DM). Der Stadtrat beschließt, den nicht mehr zeitgemäßen Betrag abzuheben. Fortan erhalten die Feuerwehren je Einsatz und unabhängig von der Zahl der eingesetzten Personen eine Entschädigung in Höhe von 25,00 Euro.  
Abstimmung 19:0

### **Antrag auf Baugenehmigung: Einfamilienhaus – Bauort: Nähe Max-Planck-Straße**

Das gemeindliche Einvernehmen wird erteilt. Abstimmung 19:0

### **Antrag auf Baugenehmigung: Mehrfamilienhaus mit 12 Wohn- einheiten im sozialen Wohnungsbau mit 22 Stellplätzen – Bauort: Steinbruchäcker 35**

Für das Vorhaben ist ein Baugenehmigungsverfahren durchzuführen. Der Bürgermeister wird ermächtigt, das gemeindliche Einvernehmen zu erteilen, sobald die nachgeforderten Unterlagen nachgereicht wurden.  
Abstimmung 18:0, pers. beteiligt: 1

**Bekanntgaben in öffentlicher Sitzung**  
Es wurden sechs Bekanntgaben verlesen. Die vollständigen Ausführungen finden Sie online im Beschlussbuch des Jahres 2023.

AUSZÜGE AUS DER  
STADTRATSSITZUNG VOM

## 28. Sept. 2023

Die Zusammenfassung der Sitzung vom 28.09.2023 finden Sie in der nächsten Ausgabe, die am 2. Dezember 2023 erscheinen wird. Alternativ finden Sie die Protokolle zur Sitzung im Wortlaut auf der Website der Stadt Teublitz in den Beschlussbüchern (siehe Infokasten).

### **Nächster planmäßiger Sitzungstermin des Teublitzer Stadtrates:**

23. November 2023 um 18:00 Uhr  
im Bürgersaal des MGH Teublitz



Zweiter Bürgermeister Robert Wutz, Konrektorin Stefanie Friedl und Schulleiterin Sabine Kunz (1. bis 3. v. li.) hießen die neuen „Buskinder“ herzlich willkommen. (Foto: Thomas Stegerer)

## SCHULANFANG

# Schnupperfahrt der ABC-Schützen zur Grundschule

Das neue Schuljahr ist am 12. September 2023 gestartet. Dies bedeutete auch, dass in Teublitz für 78 Kinder ein neuer Lebensabschnitt begann. Davon fahren 45 Kinder täglich mit dem Bus zur Schule. Ihnen und ihren Eltern wurde zum Ende der Sommerferien die Gelegenheit zu einer Schnupperfahrt gegeben.

Im Rahmen der Probefahrt durch alle Teublitz Ortsteile mit dem Schulbus lernten die künftigen „Buskinder“ das korrekte Verhalten an der Bushaltestelle und im Bus selbst, sowie das richtige Ein- und Aussteigen.

Eingeladen zur Schnupperfahrt mit dem Busunternehmen Ehrenreich aus Burglengenfeld hatte wieder die Stadt Teublitz. Neben den Busfahrern Micha und Helmut vom Verkehrsunternehmen Ehrenreich, waren auch Kämmerer Georg Beer und dessen Stellvertreter Thomas Fyrguth sowie Schulhausmeister Reinhard Bauer mit an Bord. An der Telemann-Schule angekommen, hießen die Schulleiterin Sabine Kunz, Konrektorin Stefanie Friedl und Zweiter Bürgermeister Robert Wutz die ABC-Schützen herzlich willkommen: „Für die Kinder beginnt mit dem Schulstart der Ernst des Lebens.“

Was sich aber sehr übermächtig anhört, birgt dennoch hoffentlich viel Freude im Schulalltag.“ Wutz wünschte zudem einen erfolgreichen Start ins Schuljahr und hob die gute Betreuung an der Telemann-Schule hervor. Auch die drei Klassenlehrkräfte der Schulanfänger\*innen, Frau Kraus, Frau Härtl und Frau Namislo steckten zum Zeitpunkt der Schnupperfahrt bereits in den Vorbereitungen für den Schulstart. Im Schuljahr 2023/24 besuchen täglich mehr als 400 Schüler\*innen die Telemann Grund- und Mittelschule Teublitz.

## BESCHLUSSBÜCHER

Alle Protokolle der öffentlichen Stadtratssitzungen sind im Wortlaut auf der Website der Stadt Teublitz zu finden unter:

➔ [www.teublitz.de/rathaus-und-buergerservice/stadtrat/beschlussbuecher](http://www.teublitz.de/rathaus-und-buergerservice/stadtrat/beschlussbuecher)





**OLIVENÖL  
BOCKES**

GENUSS  
UND GESUNDHEIT  
AUS KRETA

HORST BOCKES  
Nobelstraße 5a  
93158 Teublitz/Katzdorf  
Telefon (0 94 71) 9 81 59  
E-Mail Horst.Bockes@t-online.de

Ihr Partner in schweren Stunden

rund um die Uhr erreichbar

Tel.  
(09471)  
80 74 93



KOMMUNALE  
**BESTATTUNGEN** gKU

Burglengenfeld - Teublitz

[www.Kommunale-Bestattungen.de](http://www.Kommunale-Bestattungen.de)

**Ein Auszug aus unserem Dienstleistungsangebot:**

- Vorbereitung von Erd- und Feuerbestattungen
- Überführungen in den Friedhof samt aller nötigen Papiere
- Lieferung von Urnen und Särgen
- Terminabstimmung mit der Kirche
- Erledigung der anfallenden Formalitäten beim Standesamt
- Trauer- und Grabdekoration
- Druck von Sterbebildern
- Beratung bei der Auswahl eines Grabes und eines Grabmals
- Abschluss von Vorsorgeverträgen

Ihre  
Gesundheit  
liegt uns  
am Herzen.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!



**Apotheker Stefan Wiesent**  
Regensburger Str. 41  
93158 Teublitz  
Tel. 0 94 71 / 96 02  
[www.Rosen-Apotheke-Teublitz.de](http://www.Rosen-Apotheke-Teublitz.de)

**FLIESEN HAIDER** ... *find ich einfach gut!*

*Haben Sie Lust auf schöne Fliesen?*



**WIR HABEN NOCH MEHR ZU BIETEN:**  
Fliesen und Natursteinarbeiten, Komplett-sanierungen für Bad, Balkon und Terrasse, Elektroheizung, Reparaturarbeiten

**BEI UNS BEKOMMEN SIE DAS, WAS SIE VERDIENEN:**  
**100 % Qualität**

**AUSSTELLUNG NEU UMGESTALTET**

Fliesen Haider GmbH • Im Gewerbepark 8 • 93158 Teublitz  
Tel. 09471/93 87 • Fax 09471/98 01 6 • [www.fliesenhaider.de](http://www.fliesenhaider.de)  
Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag: 8-12 Uhr und 13-17.30 Uhr, Samstag: 8.30-12 Uhr



**Oliver Ehrenreich**  
Taxi & Mietwagen • Tel.: (0 94 71) 1234

**TAXI**  
1 2 3 4



Pünktlich vor dem Start der „Wuiden Wochen“ trafen sich die drei Bürgermeister des Städtedreiecks mit den Vorsitzenden der Werbegemeinschaften, dem Geschäftsleiter des Zweckverbands und dem Team der Zurich Gebietsdirektion Eichhammer & Czerny, die diese Aktion finanziell unterstützen. (Foto: Sabine Haase, Geschäftsstelle Städtedreieck)

## EINKAUFEN

# Es geht „wuid“ zu im Städtedreieck!

Das Wirtschaftsforum Burglengenfeld (WIFO), die Werbegemeinschaft Maxhütte-Haidhof und die Interessengemeinschaft Teublitzter Unternehmer (ITU) haben sich mit dem Zweckverband Städtedreieck zusammengetan, um eine gemeinsame Aktion in allen drei Städten zu starten. Herausgekommen sind die „Wuiden Wochen“ vom 7.-28.10.2023 in mehr als 60 teilnehmenden Betrieben, kreuz und quer durch alle Branchen und mit zahlreichen „wuiden Angeboten“.

„Das Städtedreieck ist längst ein eng verflochtener Wirtschaftsraum, den wir mit dieser Aktion auch einmal sichtbar machen wollen“, so Julia Krempf, Vorsitzende der Werbegemeinschaft Maxhütte-Haidhof.

Damit auch die Kunden in allen Städten zum Einkaufen gelockt werden, hat man sich ein besonderes Gewinnspiel einfallen lassen, bei dem neben einem Hauptpreis eines 500 Euro-Gutscheins,



der in allen teilnehmenden Betrieben eingelöst werden kann, weitere Einkaufsgutscheine im Wert von insgesamt 4.000 Euro winken! Um im Lostopf zu landen, muss während der „Wuiden Wochen“ in allen drei Städten eingekauft, und das Ganze auf einer Stempelkarte bestätigt werden. „Wer drei unterschiedliche Stempel aus den drei Städten auf der Karte gesammelt hat, ist schon dabei!“, so der WIFO-Vorsitzende Benedikt Göhr.

Timothy Adkins freut sich besonders auf die „Wuiden Angebote“ der Gastronomie, die aber nicht unbedingt mit klassischen Wildwochen verwechselt werden sollten. „Das ist deutlich vielfältiger als herkömmliche Wildwochen“, so der ITU-Vorsitzende. Man darf gespannt sein!

„Das Städtedreieck ist das wirtschaftliche und gesellschaftliche Zentrum der ganzen Region und das wollen wir mit den „Wuiden Wochen“ endlich auch gemeinsam zeigen“, so der Burglengenfelder Citymanager Wolfgang Dantl. „Über 60 Betriebe unter einem Dach bei einer Aktion, das ist echt ein starkes Statement für das Städtedreieck und wird sicher sehr viel Aufmerksamkeit erregen!“

Alle Angebote der teilnehmenden Betriebe aus Einzelhandel, Handwerk, Dienstleistung und Gastronomie sind unter [www.wuide-wochen.de](http://www.wuide-wochen.de) zusammengefasst, ebenso auf Facebook zu finden.



Museumsleiterin Christina Scharinger (li.), der Teublitzler Jugendpfleger Benjamin Fremmer (2.v.li.), die Maxhütter Jugendpflegerin Andrea Ederer (li.) und die Burglengenfelder Jugendpflegerin Ines Wollny (3.v.re.) mit den Gewinner\*innen der Sommer-Rallye. (Foto: Brigitte Meier, Bürgertreff Burglengenfeld)

## FERIENPROGRAMM

# Eis als Erfrischung, Kino als Knüllerpreis!

Während der Sommerferien ging es in einem Zeitraum von rund sechs Wochen für zahlreiche Kids bei der großen Sommer-Rallye auf eine Quiz-Tour durchs gesamte Städtedreieck. Für neun Glückliche gab es am Ende tolle Hauptpreise zu gewinnen, die im Oberpfälzer Volkskundemuseum übergeben wurden.

„Als Besonderheit haben wir uns während der Aktion einfallen lassen, dass die im Ziel ankommenden Kinder ihr Lösungswort mit einer alten Schreibmaschine eintippen durften“, berichtete Christina Scharinger, Leiterin des Museums. Als Belohnung für die Teilnahme wurde zudem an jedes Kind ein Eis ausgegeben. Von den mehr als 60 teilnehmenden Kindern gab ein Großteil die richtige

Lösung „Super! Dein Eis wartet schon auf dich!“ ab.

Alle richtigen Antworten landeten schließlich im Lostopf um die Hauptpreise, die nun, nach dem Ende der Sommerferien, verlost wurden. Demnach konnten sich aus den Städten Maxhütte-Haidhof, Teublitz und Burglengenfeld je drei Kinder über einen Kino-Gutschein vom „Starmexx Erlebniskino“ freuen. Zu den glücklichen Gewinnern zählen Jakob Lachner, Valentina Köppl und Phoebe Kalbin aus Burglengenfeld, Philipp Karl, Sarah Huber und Sebastian Brand aus Maxhütte-Haidhof sowie Anton Zenger, Franziska Obermeier und Leni Beer aus Teublitz. „Dadurch, dass die erstmalige Sommer-Rallye bereits gut angenommen wurde, werden wir uns auch im kommenden Jahr wieder ein ähnliches Format einfallen lassen“, versprochen die Jugendpfleger\*innen Benjamin Fremmer (Teublitz), Andrea Ederer (Maxhütte-Haidhof) und Ines Wollny (Burglengenfeld).

ANZEIGE



**ForstBaumGarten-Wenzl**  
Die Natur-Macher

Ganzheitliche und nachhaltige Baumpflege,  
Obstbaumpflege und  
ökologische Naturgärten



**Wir machen`s.  
Mit Leidenschaft  
und Sachverstand.**

Tel. 09473-9518009, [info@ForstBaumGarten-Wenzl.de](mailto:info@ForstBaumGarten-Wenzl.de), [www.ForstBaumGarten-Wenzl.de](http://www.ForstBaumGarten-Wenzl.de)

- ✓ Baumpflege
- ✓ Baumkontrolle
- ✓ Baumkataster
- ✓ Baumpflanzungen
- ✓ zert. Sachverständige für Baumfachliche Baubegleitung und Umweltbaubegleitung
- ✓ Naturgärten: Planung und Anlage
- ✓ Naturnahes Gewerbegrün
- ✓ Trockenmauern, Baggerarbeiten
- ✓ Obstbaumpflege
- ✓ Anlage und Pflege von Streuobstwiesen
- ✓ Bodenbelüftung, Bodenverbesserung
- ✓ Beseitigung von Staunässe



Der Vorstand des Fischereivereins Teublitz Andreas Schmid, die Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderung Bianca Härtl, Zweiter Bürgermeister Robert Wutz und Hochbauleiter Jochen Oswald (v.l.n.r.) beim künftigen neuen barrierefreien Angelplatz. (Foto: Thomas Stegerer)

## LÜCKENSCHLUSS

# Barrierefrei angeln am Saltendorfer Weiher

Teublitz ist bekannt für seine Gewässer. Überregional genießt die Stadt den Ruf eines Anglerparadieses mit den vielen Seen, der Naab und den zahlreichen Weihern. Menschen mit Einschränkungen hatten bislang jedoch immer den Nachteil, nur mit Risiko in den Angeln zu kommen. Diese Tatsache soll sich nach und nach ändern.

Eines der jüngsten Bauvorhaben, das nun in Angriff genommen wurde, beruht auf einer Initiative des Fischereivereins Teublitz. Das Ansinnen: Eine Lücke beim Thema Barrierefreiheit schließen. Große Befürwortung erhielt das Ansinnen auch von der Inklusionsbeauftragten Bianca Härtl, die im Städtedreieck ein besonderes Augenmerk auf Barrierefreiheit legt.

„Nachdem die Entscheidung, einen barrierefreien Angelplatz zu schaffen, schnell getroffen wurde, galt es einen Mittelweg zwischen rechtlichen Vorschriften und den Ansprüchen von Rollstuhlfahrern zu finden“, berichtet Hochbauleiter Jochen Oswald, selbst zuständig für das Bauvorhaben seitens des städtischen Bauamts. Demnach musste das Sicherheitskonzept der angrenzenden Badestellen Saltendorf im Planungsprozess berücksichtigt werden.

Ein Kompromiss konnte schließlich gefunden werden, weshalb nun der Baubeginn für den barrierefreien Angelplatz am Saltendorfer Weiher stattfinden konnte.

Demnach wurden die Spundwände gerammt, anschließend der Boden mit Frostschutz verfüllt und verdichtet.

Im Anschluss daran folgt ein Geländer als Absturzsicherung. Nach Fertigstellung hat der barrierefreie Angelplatz eine Größe von rund 15 Quadratmetern, was in etwa der Größe von zwei Gartenpavillons entspricht. Die Gesamtkosten werden nach Fertigstellung rund 15.000 Euro betragen, die zu einer Hälfte die Stadt Teublitz als Eigentümerin trägt und zur anderen Hälfte der Fischereiverein als Pächter übernimmt.

Am Ende können sich Menschen, die auf einen Rollstuhl angewiesen sind, über eine Erleichterung freuen. Aber auch Personen, die sich motorischen oder Gleichgewichtsproblem ausgesetzt sehen, haben damit einen leichteren und vor allem sichereren Zugang zum Angeln.

„Der barrierefreie Angelplatz in Saltendorf soll aber kein Einzelfall bleiben“, ergänzt Andreas Schmid, Vorstand des Fischereivereins. Auch künftig wolle man weitere solcher Plätze in Teublitz, natürlich in Abstimmung und Zusammenarbeit mit der Stadt, schaffen.

# WUIDE WÜRFLEREI

**Aktion von 7. - 28.10.23**

%

**Erwürfeln Sie sich bis zu 25% Rabatt auf Ihren Einkauf oder gewinnen tolle Sachpreise!**

**OPTIK LANGEN**

Inh.: Christiane Schleicher  
 Regensburger Str. 64  
 93158 Teublitz  
 Tel. (09471) 606263  
 Fax (09471) 606264  
 brillen@optik-langen.de  
 www.optik-langen.de

Rechtsanwälte  
und Fachanwälte für Familienrecht

## *Schreiner Helmut* *Schreiner Albin*

Am Kreuzberg 4  
 93133 Burglengsfeld  
 Telefon 0 94 71/10 10 und 84 48

[www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de](http://www.rechtsanwaltskanzlei-schreiner.de)

## Nachhilfe

- ✗ Nachhilfe in allen Schulfächern u. für alle Klassenstufen
- ✗ Vorbereitung auf Klassenarbeiten, Übertritt u. Schulabschluss
- ✗ Kostenlose Nachhilfe mit dem Bildungspaket

**Piffikus**  
LernCenter

Regensburger Str. 8  
 BURGLANGENFELD  
 09471 - 73 63  
[info@piffikus-lerncenter.de](mailto:info@piffikus-lerncenter.de)

### NETTES Ehepaar

(ER: Leitender BMW-Angestellter.  
 SIE: Erzeiherin) SUCHT EFH/RH/  
 DHH oder große Wohnung im  
 Raum Teublitz zu kaufen oder  
 langfristig auch zu mieten.

**Immobilien Inseher seit 44 Jahren**  
**Regensburg, 0941/45768**

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
 03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
 Wohnmobilcenter Am Wasserturm

**FRIESER**  
Objektbetreuung

- **Garten- und Landschaftspflege**
- **Rindenmulch, Erden, Saatgut (auch Lieferung)**
- **Entrümpelungen**
- **Hausmeisterservice und Winterdienst**

Inh. Thomas Frieser  
 Parkstraße 24 | 93158 Teublitz  
 tom@frieser-service.de  
**Mobil 0170.9078160**  
**[www.frieser-service.de](http://www.frieser-service.de)**

PFARREI HERZ-JESU

# Kennenlernen mit dem neuen Teublitzer Pfarrer

**Rund einen Monat nach der amtlichen Übernahme der Pfarrei Teublitz, trafen sich der neue Pfarrer Lucas Lobmeier und Erster Bürgermeister Thomas Beer zum Austausch. Im Gespräch zwischen dem Vorsteher der Pfarrei und dem Stadtoberhaupt wurde deutlich, dass der 34-Jährige frische Ideen mitgebracht hat.**

Zum 1. September 2023 wurde der noch junge Pfarrer Lucas Lobmeier nach Teublitz beordert. Er trat damit die Nachfolge des nach Burglengenfeld gewechselten Pfarrers und Dekans Michael Hirmer an. „Mich erfüllt es mit Freude, in Teublitz nun erstmals eine eigene Pfarrei zu leiten“, berichtete Lobmeier. Er schätzte sich glücklich, dass es in Teublitz eine solch aktive und motivierte Pfarrgemeinde gebe, die ihm den Einstieg vereinfachte. Lobende Worte hatte er zudem für seinen Vorgänger übrig, der eine Pfarrei in gutem Zustand hinterlassen habe.

## Lebensweg und Laufbahn hin zum Pfarrer in Teublitz

Geboren wurde Lobmeier in Regensburg und wuchs am Stadtrand in Tegernheim auf. Nach seiner Lehre zum Oberflächenbeschichter bei der KRONES AG, zog es ihn für drei Jahre in die nördliche Oberpfalz, wo er sein Abitur an der Spätberufenschule Fockefeld (Landkreis Tirschenreuth) nachholte.

Im Anschluss daran trat er 2012 in das Priesterseminar in Regensburg ein und begann, nach einem Vorbereitungsjahr in Passau, das Studium der katholischen Theologie an der Universität Regensburg. Im Juli 2018 machte er seinen Abschluss und landete, nach einer Zwischenstation in Weiden, schließlich am 1. September 2019 als Kaplan in Sulzbach-Rosenberg. Auf

den Tag vier Jahre später trat Lobmeier schließlich seine Berufung als Pfarrer in Teublitz an.

## Neuer Mann am Steuer für die Geschicke der Pfarrei

Zu einem Antrittsbesuch hatte Lobmeier bereits Anfang September 2023 den Zweiten Bürgermeister Robert Wutz besucht. Ende September schaute er erneut beim Ersten Bürgermeister Thomas Beer vorbei. Im Gespräch und beim Kennenlernen ging es vordergründig um gemeinsame Ziele. Themen waren demnach vor allem die

baulichen und planerischen Aufgaben des neuen Pfarrers. Dazu zählen bspw. die Renovierung des Kirchturms der Marienkirche in Saltendorf, die Planungen und Vorbereitungen zur Sanierung des Kinderhauses und als Zukunftsthema die Sanierung des Pfarrheims. „Für mich als Seelsorger gilt der persönliche Anspruch nahe bei den Menschen zu sein und ihnen mit klaren Worten die Botschaft des katholischen Glaubens nahe zu bringen“, erklärt Lobmeier. Ihm sei bewusst, dass das nicht immer gelinge und seine Zeit brauche, aber bei einem guten Zusammenhalt, der in Teublitz gegeben sei, wird das gelingen. Im Zuge dessen stellte er auch seine Affinität für die sozialen Medien heraus, die im Jahr 2023 auch fest zum Repertoire einer Pfarrei gehören sollten. Damit könne auch Zugang zum Glauben ermöglicht werden.



*Bürgermeister Thomas Beer (li.) übergab zur Begrüßung des neuen Stadtpfarrers Lucas Lobmeier (re.) ein Präsent der Stadt. (Foto: Thomas Stegerer)*



## SUMMERER Baustoffe

**Baustoffhandel für Haus & Garten**

Burglengenfelder Str. 8 · 93183 Kallmünz · Tel 09473 247 · Fax 86 96

[www.summerer-baustoffe.de](http://www.summerer-baustoffe.de)



**UM IHRE BÄCKEREI ZU SEIN  
😊 GEBEN WIR ALLES!**

**Energie für Ihr Zuhause ...  
Heizöl · Pellets · Erdgas · Strom**

**... und für Ihr Auto:  
an unserer Tankstelle  
in Burglengenfeld**



Burglengenfeld · Tel. (09471) 7049-0 · [www.zaubzer-energie.de](http://www.zaubzer-energie.de)

## INFORMATION SENIOREN- PROGRAMM

Das Seniorenprogramm für das zweite Halbjahr finden Sie online indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code einscannen:



### IHR ANLIEGEN

## Wir beantworten Ihre Frage

Sie haben eine bestimmte Frage? Ihnen ist ein bestimmtes Anliegen wichtig? Wir beantworten gerne Ihre Frage und stehen Rede und Antwort. Schreiben Sie uns eine E-Mail an: [presse@teublitz.de](mailto:presse@teublitz.de)



**Herbstlich  
Willkommen!**

Regensburger Str. 64, Teublitz  
Tel. 09471-9495

[www.modehaus-merl.de](http://www.modehaus-merl.de)



Die geehrten Fischer aus Trautskirchen zusammen mit Wirtin Sonja Mahan (2.v.li.) und Zweitem Bürgermeister Robert Wutz (rechts) vor dem Landgasthof Hintermeier.

## TOURISMUS

# Jahrzehntelange Urlaubstreue wurde belohnt

Schon seit bis zu 30 Jahren verbringen zehn Petrijünger des Fischereivereins Trautskirchen bei Neustadt a.d. Aisch alljährlich ihren Angelurlaub im Landgasthof Hintermeier in Münchshofen. Im Vordergrund steht dabei das Hobby Angeln, Freunde treffen und die Gegend kennenlernen, Ruhe, Geselligkeit, Erholung und Unterhaltung suchen und gut untergebracht sein bei der Herbergswirtin Sonja Mahan im Landgasthof Hintermeier.

Das alles sind die markanten Merkmale, warum sich die zehn Petrijünger Robin Kuppelhuber (5 Jahre), Johannes Kemler (10 Jahre), Andreas Prechtel, Ludwig Scheunenstuhl, Frank Niedermann, Dominik Schemm und Steffen Endner (alle 20 Jahre), Stefan Kemler, Uwe Kemler und Markus Schuber (alle 30 Jahre) jährlich im schönen Naabtal im Teublitz Ortsteil Münchshofen zur Ausübung ihres Angelsports treffen. Dieses Jubiläum war für die Hintermeier-Wirtin Sonja Mahan, der Stadt Teublitz und dem Fischereiverein Teublitz Anlass, den Fischern für ihre Urlaubstreue zu danken. Zweiter Bürgermeister Robert Wutz dankte namens der Stadt für die Treue zur hiesigen Region. Als Erinnerung überreichte er den Gästen

eine Urkunde und ein Erinnerungsgeschenk der Stadt. Den Fischereiverein Teublitz vertrat bei der Urlauberehrung der 1. Gewässewart Markus Pointner und Ehrenmitglied Erich Leitl. Sie überreichten an die Urlauber eine Wochen-Angelkarte. Für die Treue dankte den Gästen auch Wirtin Sonja Mahan. Sie versprach auch weiterhin bemüht zu sein, den Gästen den Aufenthalt in ihrem Landgasthof Hintermeier so

angenehm wie möglich zu gestalten. Im Namen der geehrten Petrijünger dankte der Vorsitzende des Fischereivereins Trautskirchen Markus Schober der Stadt und dem Fischereiverein für die Ehrung und versprach, auch künftig gerne wieder nach Münchshofen zu kommen. Sein Lob galt insbesondere Gastwirtin Sonja Mahan, die immer für ihre Gäste da sei und für ihre Verpflegung bestens bekannt ist.  
Text und Bild: Werner Artmann

ANZEIGE

### Alle Heilmittel unter einem Dach!

**Massage - Krankengymnastik - Bäder**  
**Training - Therapie - Fitness**  
**Ergotherapie - Logopädie**  
**Medical Wellness**

<b>Burglengenfeld</b>	Goethestr. 8	Tel. 09471 - 63 13
<b>Maxhütte-Haidhof</b>	Friedenstr. 27	Tel. 09471 - 30 12 46
<b>Teublitz</b>	Platz der Freiheit 11	Tel. 09471 - 60 07 00
<b>Schmidmühlen</b>	Rathausstr. 9	Tel. 09474 - 82 77



Mehr Informationen unter  
[www.therapiezentrum-braun.de](http://www.therapiezentrum-braun.de)



# ETL | Max Delmes

Steuerberatung in Teublitz

Max Delmes GmbH

Maxhütter Straße 2 · 93158 Teublitz

Tel.: (09471) 99 25-0 · Fax: (09471) 9 85 33

delmes-teublitz@etl.de

www.etl.de/delmes-teublitz

# HIER KÖNNTE IHRE WERBUNG STEHEN

INFOS UNTER:  
**09471-301234**



**FLIESEN  
SPITZNER**

www.fliesen-spitzner.de

Im Gewerbepark 5  
93158 Teublitz  
info@fliesen-spitzner.de  
Telefon 09471-98285

Von der Planung...  
...bis zum 1. Vollbad

## Abschleppdienst und Pannenhilfe

- **Hol-/Bringservice**
- **Kfz-Unfall-  
instandsetzung**
- **Kfz-Reparaturen**
- **Reifendienst**
- **An- u. Verkauf von  
Unfallfahrzeugen**
- **Mietwagen**
- **24 Std. Pannen-  
u. Bergedienst**

*Auto-Service*

## Baumann

Im Gewerbepark 7  
93158 Teublitz

Tel. (0 94 71) 9 92 60  
Fax (0 94 71) 99 26 12

Im Auftrag des

# ADAC

☎ **0180/2 22 22 22**

## Schnelle und zuverlässige Entsorgung

**CONTAINER-  
DIENST**  
DUSCHINGER

Für Veranstaltungen, Feste und  
Polterabende verleihen wir  
**Container mit Deckel.**

### Wir entsorgen:

- Sperrmüll
- Baumüll
- Baustellenabfälle
- Bauschutt
- Gartenabfälle
- Holzabfälle

93158 Teublitz, Premberger Str. 13, Tel. 09471 / 93 46



Große Freude herrschte bei den prämierten Teilnehmer\*innen im Bürgersaal mit Bürgermeister Thomas Beer, den Bücherei-mitarbeiterinnen Tanja Emmert und Erika Reindl sowie Kämmerer Georg Beer (ganz hinten, v.r.n.l.) (Foto: Benjamin Fremmer)

## PREISVERLEIHUNG

# Sommerferien-Leseclub erzielte neue Rekorde

**Große Freude für die Stadtbücherei:** Beim Sommerferien-Leseclub wurde neue Rekorde erzielt. Mit 84 teilnehmenden Kindern waren die jährlichen Aktionswochen so beliebt wie nie zuvor. Als Belohnung gab es für die fleißigen Teilnehmer\*innen wieder Preise.

Pünktlich vor den Sommerferien stürmten die Kinder auch dieses Jahr wieder in die Teublitz Stadtbücherei. „Die Nachfrage nach einem der zur Teilnahme qualifizierenden Sommerjournale für den Sommerferien-Leseclub war enorm“, berichtete Büchereileiterin Erika Reindl im Rahmen der Preisverleihung. Einen Anteil an der Motivation zur Teilnahme dürften auch die Preise haben, die es nach dem Ende der Aktionswochen zu gewinnen gibt. Als Hauptpreis winkte dieses Jahr ein 50 Euro Gutschein für einen Tagesausflug zum „Freizeitpark Monte Kaolino“. Im Vorfeld der Preisverleihung ging es für die Teilnehmenden darum, mindestens drei Stempel zu sammeln. Einen solchen verdienten sie sich mit einem gelesenen Buch, einem entliehenen Hörbuch oder auch besonderen Challenges. Nach dem Ende der Sommerferien landeten schließlich

73 qualifizierte Journale zurück in der Bücherei – rund ein Viertel mehr als im vergangenen Jahr.

So konnten 29 Jungs und 44 Mädchen an der Preisverleihung, die im Bürgersaal des Mehrgenerationenhauses

stattgefunden hatte, teilnehmen. Zur Preisverleihung hatten sich Bürgermeister Thomas Beer, Kämmerer Georg Beer sowie das Bücherei-Team eingefunden um die Preise zu verlosen. Gesponsert wurden die Sachpreise und Gutscheine von vielen Gewerbetreibenden aus Teublitz, dem Förderverein der Telemann-Schule und dem „Starmexx Erlebniskino“ in Burglengenfeld. Über den Hauptpreis konnte sich schließlich Paula Himmelhuber aus Münchshofen freuen.

## UNSERE LIEBLINGSSCHMÖKER

# Der Wald ist mein Kindergarten Johanna Berking • tredition

Im Buch lassen sich Eichhörnchen das Treiben der Menschenkinder beobachten. So werden der Tagesablauf und die Besonderheiten in einem Waldkindergarten gut für Außenstehende geschildert. Dargestellt ist ein Waldkindergarten mit Gelände, Unterstand und einem Bauwagen zum Verkriechen bei zu starkem Regen oder Frost. Da Wetter und Jahreszeiten wichtig sind im Waldkindergarten, ändern sie sich im Verlauf des Buches. Das Buch fängt im Frühling an und endet im Winter. Die Leser erleben also nicht nur einen Tag, sondern auch ein ganzes Jahr im Waldkindergarten.

Johanna Berking zeichnet seit ihrer Kindheit gerne und diese Leidenschaft hat sie nie verlassen. Nach dem Studi-



um (Illustration) in Brighton, England arbeitet sie heute als Illustratorin und Designerin in Heidelberg und zeichnet für Kinder und Erwachsene. Die Bilder sind oft mit Bleistift oder Tusche gezeichnet und bunt aquarelliert.



Mit einfachen Kniffen und Tipps lässt sich das Kinder-Highlight „Halloween“ nachhaltig gestalten. (Quelle: pixabay)

## NACHHALTIGKEIT

# Fünf schrecklich einfache Tipps für Halloween

**Halloween-Tipps, ein Halloween-Kostüm, Schminke und Deko: Wie kann man Kindern an Halloween Freude bereiten, ohne dass Berge von Plastik und Müll anfallen? Hierfür haben wir fünf schrecklich einfache Tipps parat, wie man Halloween nachhaltig gestalten kann!**

### **Tipp 1: Herbst- und Halloween-Deko selber machen**

Gerade im Herbst bietet die Natur jede Menge Brauchbares, um das Heim zu dekorieren: bunte Blätter, Kastanien und anderes Naturmaterial. So verwandelt sich die Wohnung in ein herbstlich-heimeliges Zuhause. Wenn mit den Kindern Kürbisse mit gespenstigen Fratzen geschnitzt werden, dann sollte zum Bio-Kürbis aus der Region gegriffen werden.

Mit dem ausgehöhlten Fleisch kann dann im Anschluss ein leckeres Gericht

gezaubert werden. Leckere Speisekürbisse gibt's übrigens auch am Teublitzer Wochenmarkt beim Stand von „Solawi Ferni“.

### **Tipp 2: Kerzenlicht für gruseliges Halloween-Ambiente**

Furchterregende Halloween-Kürbisse müssen natürlich mit Kerzen ausgeleuchtet werden. Hier sollte nicht zu herkömmlichen Kerzen gegriffen werden, sondern zu Kerzen aus Bienenwachs. – Geheimtipp: Die gibt's auch am Wochenmarkt bei Kerstin Krempf!

### **Tipp 3: Schminke, natürlich ohne Schadstoffe!**

Bei der Wahl der richtigen und vor allem gesunden Halloween-Schminke sollte man die Augen offenhalten. Wenn man darauf Wert legt, sollte zur Schminke mit dem Naturkosmetik-Siegel gegriffen werden. Naturschmin-

ke besteht aus verschiedenen Ölen, Pigmenten und Bienenwachs. Dadurch ist sie in der Regel hautverträglich, auch für Allergiker. Durch die Öle trocknet die Haut nicht so leicht aus und lässt sich mit fetthaltiger Creme leicht wieder entfernen.

### **Tipp 4: Süße Leckereien als nachhaltige Halloween-Beute**

Wir empfehlen lokal produzierte Halloween-Leckereien mit recyclebarer Verpackung. Die Zutaten sollten dabei aus nachhaltigen Quellen stammen und auch gerne das Fair Trade Siegel innehaben. Beim nächsten Bio- oder Eine-Welt-Laden wird man sicherlich fündig! Zum Sammeln der Halloween-Beute sollten übrigens wiederverwendbare Stoffbeutel zum Einsatz kommen.

### **Tipp 5: Kostüme ohne Plastik**

Am nachhaltigsten ist der Griff in den eigenen Kleiderschrank: Es findet sich sicherlich ein bereits ausgetragenes Kleidungsstück, das sich mit ein paar Griffen in ein Halloween-Kostüm verwandeln lässt. Das Paradebeispiel ist der Klassiker: Das gute alte Geisterkostüm aus einem alten Bettlaken.



Das Bild „Blaumeise“ stammt von Mitteilungsblatt-Leser Hans Zitzler.

#### LESERFOTO

## Schicken Sie uns Ihren Schnappschuss!

Liebe Leser\*innen, hier veröffentlichen wir gerne einen Schnappschuss von Ihnen. Sie haben auch ein schönes Foto von unserer Heimatstadt Teublitz? Dann senden Sie es mit dem Stichwort „Leserfoto“ per E-Mail an [presse@teublitz.de](mailto:presse@teublitz.de).

#### Kleingedrucktes:

Mit der Einsendung des Leser-Fotos wird versichert, dass eingesandte Fotos keine Rechte Dritter verletzen (Urheberrecht, Persönlichkeitsrecht, Recht am eigenen Bild, etc.) und dass alle erforderlichen Rechte vorhanden sind, um das eingesandte Foto im Mitteilungsblatt, auf der Website und auf den Social-Media-Kanälen der Stadt Teublitz veröffentlichen zu lassen.

#### AUSMALBILD

## HAPPY HALLOWEEN!

Halloween ist vor allem ein Fest für Kinder. Sie verkleiden sich und werden zu Hexen, Monstern, Gespenstern oder kleinen Vampiren. Diesen Brauch brachten Einwanderer aus Irland mit in die USA, wo er sich immer weiterentwickelte. Heute ist es vor allem für die Kids in der Nacht vom 31. Oktober zum 1. November ein Highlight, bei Nachbarn nach „Süßem oder Saurerem“ zu fragen. Zur Einstimmung auf Halloween dient das Ausmalbild, das ausgeschnitten auch als Haustür-Dekoration dienen kann. Wir wünschen viel Spaß beim Ausmalen und ein schaurig schönes Halloween!

Bild-Quelle: [malvorlagen-bilder.de](http://malvorlagen-bilder.de)



## Nachhilfelehrer<sub>(m/\*/w)</sub> gesucht!

Sie sind  
Abiturient, Student,  
Lehrer, ...?

Sie können  
Mathe u./o. Englisch  
u./o. BWR ...  
unterrichten?



HR JOBKONTAKT

**Piffikus**  
LernCenter

09471 - 73 63

Burglengenfeld  
Regensburger Str. 8

info@piffikus-lerncenter.de

# H. TREML

Güterstraße 9  
93142 Maxhütte-Haidhof  
Tel.: 09471/301240  
www.h-treml-gmbh.de



Auf Wunsch übernehmen wir für Sie die komplette Badsanierung  
und erstellen Ihnen gerne ein kostenloses Angebot!  
"Ein Ansprechpartner der alles für Sie plant und organisiert!"

Leistungen die unser Gewerk nicht betreffen, werden durch unsere Partner-Fachfirmen ausgeführt



**Edi's Service-  
Dienstleistungen**

... rund um Haus und Hof  
Hausmeisterservice  
Gartenpflege  
Entrümpelungen  
Möbelmontage uvm.

Mo. - Fr. von 9.00 - 16.00 Uhr

Mobil: 01578-8482834

Tel. 09471-6014836

www.regionaler-dienstleister.de

## Oliver Ehrenreich

Taxi & Mietwagen • Tel.: ( 0 94 71 ) 1234



**Baumpflege  
Gartenpflege  
Problembaumfällungen  
Kroneneinkürzungen  
Obstbaumschnitt**

Dipl.-Ing. (FH) Michael Seidl  
93133 Burglengenfeld

**Mobil: 0176 83519161**

Mail: m.seidl@gmx.net

# BAUNTERNEHMUNG M. BLÖTH GmbH

Im Gewerbepark 6 . 93158 Teublitz

09471 - 9 09 91

www.bloeth.de

info@bloeth.de

Der starke Partner  
vom Fach





Bürgermeister Thomas Beer, Geschäftsleiter Franz Härtl, der Ehemann der Künstler-Tochter Friedel Nürnberg und Stadtarchivar Dr. Thomas Barth (v.l.n.r.) bei einer Besichtigung der Gemälde. (Foto: Thomas Stegerer)

## KONRAD MERL

# Kunstwerke eines Teublitzer Malers

**Eine Sammlung von Ölgemälden des Teublitzer Hobby-Künstlers Konrad Merl ging nun zum Teil in städtischen Besitz über. Im neu gestalteten Rathaus soll ein Teil der erworbenen Gemälde Verwendung finden – der Rest wird dem Stadtarchiv überführt.**

Alles begann mit einer Grundausstattung für Hobbymaler, die ihm seine Tochter schenkte. Im fortgeschrittenen Alter entdeckte der Teublitzer Konrad Merl (1927-2011) seine künstlerische Ader und seine Leidenschaft für Ölgemälde. Ab diesem Zeitpunkt entstanden in kurzer Zeit eine Vielzahl von Gemälden.

Als Motive dienten die eigene Heimatstadt Teublitz, die Landschaften in der Umgebung und die Nachbarstädte. Aufgrund des Kontakts mit amerikanischen Soldaten in Hohenfels fertigte Merl eine Reihe von Gemälden, die Regensburg und Kallmünz abbildeten. Auch Motive aus Schwandorf wurden immer wieder ausgewählt, um mit künstlerischer Leidenschaft Bilder zu

skizzieren, auszuarbeiten und fertigzustellen.

Die Stadt Teublitz erwarb kürzlich von den Nachkommen Merls den künstlerischen Nachlass. Es handelt sich hierbei um ein Konvolut verschiedener Gemälde, bei dem vor allem Teublitz und seine Stadtteile abgebildet sind. Gerade sein Geburtsort Münchshofen hatte es dem Künstler angetan, da das Schloss und die Schleif in verschiedenen Variationen immer wieder auftauchen. Konrad Merl nutzte wohl auch alte Fotos, Postkarten oder persönliche Erinnerungen als Vorlage für seine Gemälde, da auf einem Bild der alte barocke Kirchturm der Pfarrkirche zu sehen ist.

Auch seine Arbeitstechnik wird hier erkennbar. Einige Bilder wurden nie fertiggestellt, da sie halbfertig zurückgestellt wurden, um mit einem neuen Bild beginnen zu können.

Kunst entsteht nicht nur in den großen Städten oder an den Kunstakademien, sondern auch in beschaulichen Heimatorten. Sicherlich handelt es sich

bei den Gemälden Merls aus akademischer Sichtweise nicht um Kunst, die irgendwann bei den etablierten Auktionshäusern landen wird. Deutlich erkennbar ist aber, dass ein Amateur hier sein Hobby mit großer Leidenschaft und erkennbarem künstlerischen Talent pflegte. Da er seine eigene Umgebung als Motiv für seine Bilder wählte, wurde er zum Chronisten seiner Heimatstadt. Im erneuerten Teublitzer Rathaus sollen zukünftig einige Gemälde von ihm zeigen, mit welchen Augen der Künstler seine Umgebung betrachtete. Kunst dient nicht in Reinform dazu, fotorealistische Abbildungen zu erzeugen, sondern soll zeigen, wie der Schöpfer des Werks die Welt sah. Aus diesem Grund durfte die Naab auch einmal violett gefärbt sein.

Text: Dr. Thomas Barth,  
Stadtarchiv Teublitz

**Eine kleine Auswahl der Kunstwerke**  
... finden Sie online unter  
[www.teublitz.de](http://www.teublitz.de)

**Ihr Reparaturdienst  
für defekte Rollos**

☎ **09471 / 307380**



**SCHNEIDER**  
Rolladenbauermeister  
93133 Burglengenfeld - Schmidmühlener Str. 17

- Wechseln von Gurtbändern
- Umrüstung auf elektrische Antriebe
- Isolieren von Rollokästen
- Verkauf von Ersatzteilen

  
Rollläden

  
Insektenschutz

  
Markisen



**Steinmetzmeister  
Thomas Feuerer**

Pottenstetten 45  
93133 Burglengenfeld  
0152 04 10 40 86  
steinmetz-feurer@gmx.de

**Grabmale, Urnensteine, Nachschriften,  
Fensterbänke, Mauerabdeckungen  
Küchenarbeitsplatten  
Individuelle Maßanfertigungen**

**R. Duschinger**

Inh. Josef Wilhelm

**METALLBAU**

Bauschlosserei · Sanitäre Anlagen · Spenglerei · Heizungsbau  
Aluminiumtüren und -fenster · Edelstahlverarbeitung

Im Gewerbepark 5a - 93158 Teublitz  
Tel.: 09471-90353

# UNSER Teublitz

## IMPRESSUM

**Herausgeber:**

V.i.s.d.P. Stadt Teublitz  
Erster Bürgermeister Thomas Beer  
Platz der Freiheit 7  
93158 Teublitz  
Tel. +49 (0) 9471 9922 0  
Fax +49 (0) 9471 97852  
info@teublitz.de

**Redaktion und Konzeption:**

Thomas Stegerer  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Tel. +49 (0) 9471 9922 16  
Fax +49 (0) 9471 9922 616  
presse@teublitz.de

**Titelbild:**

Perspektivenwechsel beim Blick durch den Pavillon im Stadtpark – im Hintergrund der neue Rathaus-Erweiterungsbau.  
(Foto: Thomas Stegerer)

**Anzeigenannahme und Layout:**

Medienverlag Krempl  
Inh. Julia Krempl  
Haugshöhe 10a  
93142 Maxhütte-Haidhof  
Tel. +49 (0) 9471 301234  
mtb-teublitz@medienverlag-krempl.de

**Druck:**

Druckerei Lochner e.K.  
Brunnackerweg 20  
93128 Regestauf  
Tel. +49 (0) 9402 8319  
info@druckereilochner.de

**Mitteilungsblatt und  
Mediadaten online:**

www.teublitz.de/  
rathaus-und-buergerservice/  
service/mitteilungsblatt/  
Auflage: 3.200 Exemplare

**Nächster Erscheinungstermin:**

**02.12.2023**

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:**

**17.11.2023**





So will ich wohnen

**G. Ehrenreich**  
Bauunternehmen GmbH

Besuchen Sie  
unsere **MUSTER-  
WOHNUNG** in  
Burglengenfeld

**ZU VERKAUFEN**



**NITTENDORF** · Eigentumswohnungen



**BURGLENGENFELD** · Eigentumswohnungen



**NABBURG** · Eigentumswohnungen



**TEUBLITZ-KATZDORF** · Einfamilienhäuser, Doppelhaushälfte und Eigentumswohnungen



Georg Ehrenreich GmbH | Am Naturpark 2 | 93158 Teublitz | Tel: 09471 99200

**[www.ehrenreich-massivhaus.de](http://www.ehrenreich-massivhaus.de)**

7.-28.  
OKTOBER

**Wifo**  
Wir sind Burglengelfeld

**W** hier tut sich was!  
Werbegemeinschaft  
Maxhütte-Haidhof

**itu**  
Initiativgemeinschaft  
qualifizierender Unternehmer

**STÄDTEDREIECK**  
widerworte

powered by



**ZURICH**

Eichhammer & Czerny  
GmbH & Co. KG



**WUIDE  
WOCHEN**

IM STÄDTEDREIECK

**WUIDE ANGEBOTE IN MEHR ALS 60 GESCHÄFTEN  
+GEWINNSPIEL MIT ÜBER 4500 EURO GEWINNEN**

1. Maxhütter Fischladen • Autohaus Vetterl • Bäckerei Moser • Biomarkt Burglengelfeld • Bistro Fiege • Blumen Szenario • Buch- und Spielladen • Buchhandlung am Rathaus • BUL Aktiv  
Bulwash • Bulmare • Cheikho's Lounge • DAS FUTTERHAUS • Das Hörhaus • Edvins Teublitz • Eine Welt Laden Teublitz • EP.Schmeissner • Forst Gerüstbau • Gärtnerei Fischer  
Ganzheitliche Ernährungsberatung Sandra Reinsch • Gasthof zu den 3 Kronen • Getränke Hirsch • Graf Babo • gravierend Holz- & Lasergravur • H.Treml • haarCONCEPT astrid metz  
Hauptsach gesund • Holzbau Seebauer • Hotel-Café 3 Kronen • HundeFlüsterei • IT-Base-Systems • Karl & Co • KFZ Meisterbetrieb Roidl • Lautenschlager Fashion & Home • Malerbetrieb Kellner  
MAX Cocktails and more • Medienverlag Kreml • Mein Kleiner Laden • Metzgerei Hummel Metzgerei Sturm • Modehaus Karl • New Limit • Nota Bene Haus der guten Weine • Optik Langen  
Optik Schildhauer • PK Security & Service R1 Werbestudio • reel-IT • Reichenbach.Shop • Restaurant Nobless • Rosen Apotheke • Schuhmoden Döll inger • Sonnen Apotheke • SOUND Diskothek  
SOWIESO essen & trinken • Spielwaren Nußstein • Spitzweg-Apotheke • Suchtwerk-Tattoo • Tapas Burglengelfeld • Taxiunternehmen Stauber-toom Baumarkt • Trattoria Aroma • Traumtage Brigitte Ferstl  
Uhren-Schmuck Kirschbauer • Wein a lá Karg • Werbesupermarkt Teublitz & Schwandorf • Zürich Gebietsdirektion Eichhammer & Czerny

ALLES AKTUELLE, TEILNEHMER UND AKTIONEN AUF ...

**WWW.WUIDE-WOCHEN.DE**

